

**Zeitschrift:** Verhandlungen der Schweizerischen Naturforschenden Gesellschaft =  
Actes de la Société Helvétique des Sciences Naturelles = Atti della  
Società Elvetica di Scienze Naturali

**Herausgeber:** Schweizerische Naturforschende Gesellschaft

**Band:** 133 (1953)

**Protokoll:** Assemblée administrative de la Société Helvétique des Sciences  
Naturelles

**Autor:** [s.n.]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Escursione ai cantieri della Maggia

Martedì, 8 settembre 1953

- 8.06 Partenza da Lugano per Bellinzona.
- 8.40 Da Bellinzona (piazzale della Stazione) partenza in torpedone a Locarno.
- 9.15 Visita del rilievo Impianti della Maggia alle Scuole Comunali di Locarno.
- 9.30 Partenza da Locarno per Brissago.
- 10.00 Visita alla Centrale Verbano.
- 11.00 Partenza per Cevio.
- 12.00 Pranzo o refezione a Cevio.
- 13.15 Partenza per Val Sambuco.
- 14.15 Visita dei Cantieri di Sambuco sotto la guida degli ingegneri dell'impresa.
- 15.15 Partenza per Bellinzona.
- 17.50 Arrivo a Bellinzona (coincidenza con i treni serali).

### Assemblée administrative de la Société Helvétique des Sciences Naturelles

Samedi 5 septembre 1953, à 11 h., à l'Aula Magna du Liceo Cantonale

Présidence: Prof. D<sup>r</sup> Jacques de Beaumont, président central

Le président ouvre la séance en souhaitant la bienvenue aux participants; il remercie les organisateurs de l'assemblée et rappelle que celle-ci se tient à Lugano à l'occasion du cinquantenaire de la Società Ticinese di Scienze Naturali.

1. *Rapport annuel.* Le rapport du Comité central pour l'année 1952, lu par M. le prof. F.-E. Lehmann, est adopté sans discussion.

2. *Modification de l'état nominatif des membres de la Société.* Le secrétaire donne la liste des membres d'honneur (1) et des membres ordinaires (19) décédés pendant l'année et celle des nouveaux membres (32) de la Société.

3. *Comptes 1952.* M. le prof. M. Schürer présente les comptes de la Société et le rapport des vérificateurs; ils sont acceptés par l'assemblée qui en donne décharge au Comité central.

4. *Cotisation 1954.* La cotisation demeurera en 1954 de 10 fr. comme par le passé.

5. *Modification de l'article 1.* Cette modification, adoptée déjà par le Sénat est ratifiée par l'assemblée.

6. *Modification de l'article 51 des statuts et le contrat avec la Bibliothèque de la Ville de Berne.* Après un bref exposé du président, cette modification et ce contrat sont adoptés.

7. *Divers.* Le président annonce que Mlle Hélène Rübel, décédée le 19 juillet 1953 a légué 25 000 fr. à la Société. Cette somme sera réunie à celle précédemment léguée par Mlle Cécile Rübel pour constituer le «Fonds Hélène et Cécile Rübel». Ce fonds est destiné à faciliter la publication des «Actes».

Le président rappelle que l'Assemblée annuelle de l'année prochaine aura lieu à Altdorf sous la présidence de M. M. Oechslin.

Sur une demande de M. Linder le président répond que le Comité central a décidé, en 1951, de ne pas continuer la publication de la bibliographie de la S. H. S. N. Les travaux de notre Société sont en effet signalés chaque année dans la *Bibliographia scientiae naturalis helvetica* de la Bibliothèque nationale suisse.

Séance levée à 12 heures.

### Rapporto sulla 133<sup>ma</sup> Assemblea generale della Società Elvetica di Scienze Naturali

5–7 settembre 1953 a Lugano

Per la quinta volta Lugano ha avuto l'onore di ospitare il Congresso annuale della Società Elvetica di Scienze Naturali, e, come a Locarno nel 1941, anche questa volta il Ticino ha potuto accogliere un numero elevato di partecipanti (ca. 400).

Promotrice dell'assemblea luganese fu la Società Ticinese di Scienze Naturali che, compiendo nel 1953 il suo primo cinquantennio di vita, volle che la ricorrenza coincidesse con questa importante manifestazione, conferendole una impronta particolare. La Società offrì ai congressisti quale pubblicazione commemorativa il fascicolo 1952/53 del suo «Bollettino» che raccoglie, ogni due anni, studi riguardanti in special modo il nostro Cantone e le regioni limitrofe, e i suoi membri furono lietissimi di dare il benvenuto, a Lugano, a parecchi collaboratori alla sua pubblicazione periodica.

La cosiddetta «prima circolare», redatta nelle tre lingue nazionali e contenente il programma generale del Congresso, fu spedita ai membri della Società Elvetica di Scienze Naturali ed alle Sezioni verso il 20 di maggio; il 12 luglio seguì, pure redatto in tedesco, francese e italiano, il programma completo. Inutile dire quanto l'accurata documentazione delle assemblee precedenti, messa a disposizione del Comitato annuale, abbia servito per i lavori amministrativi e l'organizzazione del Congresso nei suoi particolari. Pur cadendo in un periodo di intenso traffico turistico, il problema degli alloggi poté essere risolto senza particolari difficoltà: tramite la «Pro Lugano» parte degli alberghi luganesi riservarono sin dal mese di giugno un certo numero di camere; altri furono interpellati direttamente; per ca. 40 congressisti il Segretariato procurò alloggi da privati.